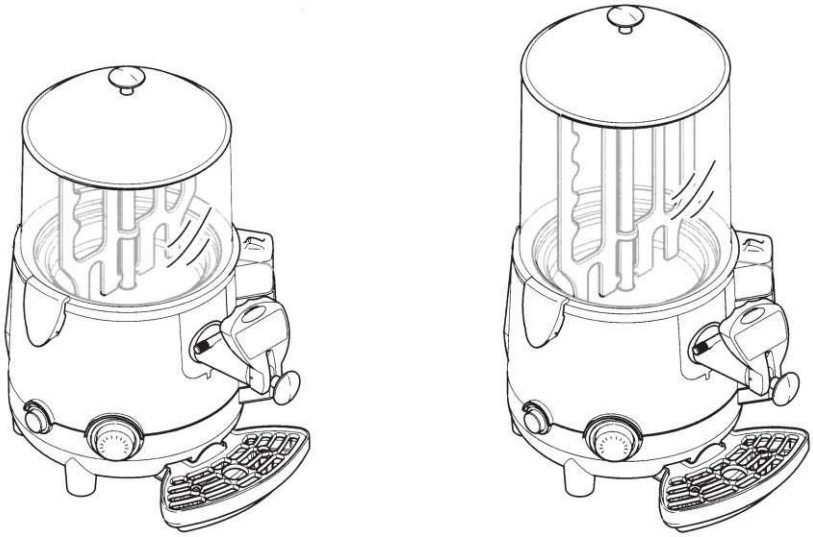
Инструкция по эксплуатации



Аппарат для горячего шоколада

5Л (белый) 10Л (чёрный)

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Guangzhou Sunmile Electrical&Mechanical Manufacturing Corp.Ltd. No.8, Yunzhan Rd., Yunpu lndustrial Zone, Luogang District, Guangzhou, Guangdong, Chin

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 3
1.1. Производитель
1.2. Авторизованные лица
1.3. Структура руководства
Цель и содержание
Для кого предназначено руководство
Как хранить руководство
Условные обозначение
2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА..... 4
2.1 Эксплуатация устройства
2.2 Основные компоненты
2.3 Технические характеристики
3. БЕЗОПАСНОСТЬ 5
3.1 Общие правила безопасности
3.2 Выключение
3.3 Таблички
3.4 Аварийные ситуации
4. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ..... 6
4.1 Упаковка
4.2 Транспортировка и перемещение
4.3 Хранение
5. УСТАНОВКА..... 6
5.1 Аксессуары
5.2 Установка
5.3 Утилизация упаковки
5.4 Подключение к электричеству
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ..... 8
6.1 Запуск
6.2 Подача продукта
7. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 9
7.1 Чистка и санация
7.2 Слив ёмкости
7.3 Как снять ёмкость
7.4 Как снять кран
7.5 Чистка миски
7.6 Как разобрать кран
7.7 Чистка и санация компонентов
7.8 Сборка чистых компонентов
7.8.1 Установка ёмкости
7.8.2 Сборка крана
7.8.3 Установка крана
7.9 Внутренняя санация
7.10 Чистка каплесборника
7.11 Чистка крышки ёмкости
7.12 Слив бойлера
7.13 Чистка резервуара бойлера и удаление накипи
7.14 Сброс датчика температуры
7.15 Плановое техническое обслуживание
8. УТИЛИЗАЦИЯ.....21
9. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....22
10. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА.....23

1. ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. Производитель

Данные о производителе указаны на идентификационной табличке, изображённой на первой и/или последней странице руководства.

1.2. Авторизованные лица

К работе с устройством для различных целей допускаются две категории пользователей.

Пользователь

Лицо, имеющее необходимую техническую подготовку для приготовления продуктов с помощью устройства для раздачи горячих напитков из какао в соответствии с действующими стандартами гигиены. Прочитав инструкцию, пользователь может:

- Выполнять стандартные задачи по загрузке продукта и/или замене;
- Правильно разливать продукт;
- Очищать и санировать машину.

Квалифицированный специалист

Лицо, изучившее данное руководство и обученное для установки, эксплуатации и обслуживания устройства:

- должно уметь ремонтировать устройство в случае серьёзных повреждений и хорошо знать содержание руководства и указанные в нём меры безопасности;
- должно понимать информацию руководства и правильно интерпретировать рисунки и схемы;
- знать основные меры поддержания гигиены, предотвращения травматизма, технологические стандарты и стандарты безопасности;
- должно иметь опыт ремонтирования устройств раздачи горячего шоколада;
- должно знать, что делать в чрезвычайной ситуации, где находятся средства индивидуальной безопасности и как правильно их использовать.

Лица, не отвечающие вышеуказанным требованиям, не должны допускаться к работе с машиной.

1.3. Структура руководства по эксплуатации

Покупатель должен внимательно прочитать информацию, содержащуюся в данном руководстве.

1.3.1. Цель и содержание

Цель данного руководства – предоставить покупателю всю необходимую информацию по установке, техническому обслуживанию и эксплуатации аппарата для горячего шоколада.

Аппарат для шоколада выпускается в двух версиях: с ёмкостью 5 и 10 литров, но все значения указываются для версии в 10 литров, так как они применимы и для версии 5 литров.

Перед выполнением каких-либо работ на устройстве, пользователи и технические специалисты обязаны прочитать данные инструкции.

В случае каких-либо сомнений в значении текста инструкции обратитесь к производителю за необходимыми разъяснениями.

Запрещается выполнять какие-либо работы до прочтения и понимания содержания данной инструкции.

1.3.2. Для кого предназначено руководство

Руководство предназначено для пользователей и технических специалистов.

Пользователям запрещается выполнять задачи, которые должен выполнять технический специалист.

Производитель не несёт ответственности за ущерб и травмы в результате несоблюдения этого правила.

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью машины и при её передаче другому владельцу должно быть передано вместе с ней.

1.3.3. Как хранить руководство

Руководство следует хранить в непосредственной близости от устройства.

Необходимо следить за сохранностью руководства, чтобы оно оставалось читаемым:

- Пользовать руководством аккуратно, чтобы никакая часть текста не оказалась повреждена;
- Ни в коем случае не удалять, не рвать и не переписывать какие-либо части руководства;
- Хранить руководство в сухом защищённом от нагревания месте, для сохранения читаемого состояния всех его частей.

Если данное руководство повреждено или утеряно, то следует немедленно запросить новый экземпляр у производителя или авторизованного производителя в Вашей стране.

1.3.4. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ

Указывает на угрозу, которая может представлять смертельную опасность для пользователя. В этих случаях необходимо соблюдать особую осторожность и соблюдать все меры предосторожности, чтобы работа была безопасной.

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ

Предупреждение, что описываемая процедура при несоблюдении мер предосторожности может привести к удару электрическим током.

ВАЖНО

Предупреждение, сообщающее о ключевых функциях или важной информации. Текст, помеченный этим символом, следует прочитать особенно внимательно.

ЗАПРЕЩЕНО

Обозначает действия, выполнять которые запрещено, так как они создают угрозу для пользователя и находящихся поблизости людей.

НЕ ГАСИТЬ ОГОНЬ ВОДОЙ

Предупреждает, что в случае воспламенения огонь нельзя гасить водой или другими водосодержащими жидкостями.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Присутствие этого символа рядом с текстом означает, что нужно использовать средства персональной защиты, так как присутствует риск травм.

ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ

Обозначает, что указанную процедуру можно выполнять только квалифицированному техническому специалисту.

ПОДВИЖНЫЕ ЧАСТИ УСТРОЙСТВА

Указывает на опасность, представляемую подвижными деталями устройства. Перед работой отключите устройство.

2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

2.1. Назначение устройства

Устройство предназначено для приготовления горячих напитков из шоколада и произведено для профессионального применения.

2.2. Основные части

Основные составляющие части машины:

1 Крышка ёмкости
2 Ёмкость (5 или 10 литров)
3 Шнек миксера
4 Крепление ёмкости на рукоятках
5 Корпус аппарата
6 Главный выключатель
7 Шоколад, терморегулятор (°C - °F)
8 Нижняя часть корпуса
9 Миксер
10 Миска
11 Крышка лотка индикатора воды в резервуаре
12 Лоток индикатора воды в резервуаре
13 Кран подачи напитка
14 Индикатор максимального уровня каплесборника
15 Решётка каплесборника
16 Каплесборник
17 Крышечка слива бойлера

2.3. Технические характеристики

Технические характеристики представлены в таблице ниже:

Модель	**5 литров**	**10 литров**
Габариты (LxPxA)	Ш = 28 cm Г = 41 cm В = 46,50 cm	Ш = 28 cm Г = 41 cm В = 58 cm
Вес (с пустой ёмкостью)	6,8 кг	7,5 кг
Максимальная потребляемый ток (W)	См. идентификационную табличку на устройстве	
Рабочее напряжение (V)		
Рабочая температура окружающей среды	Min. 10°C (50° F) Max. 32°C (89,6°F)	
Количество ёмкостей	1	1
Объём каждой ёмкости	5 литров	10 литров
Уровень шума	« 70 $дБ_A$	
Класс	N	

Примечание: производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию устройства без уведомления.

Важно: любые изменения и/или добавление аксессуаров, если это не предусмотрено производителем, можно делать только с его письменного разрешения.

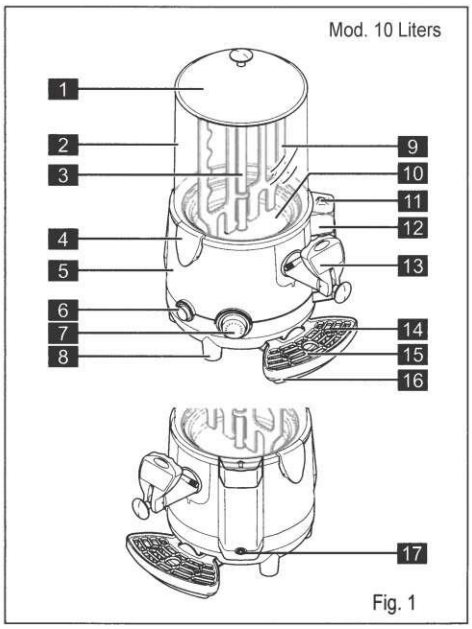


Fig. 1

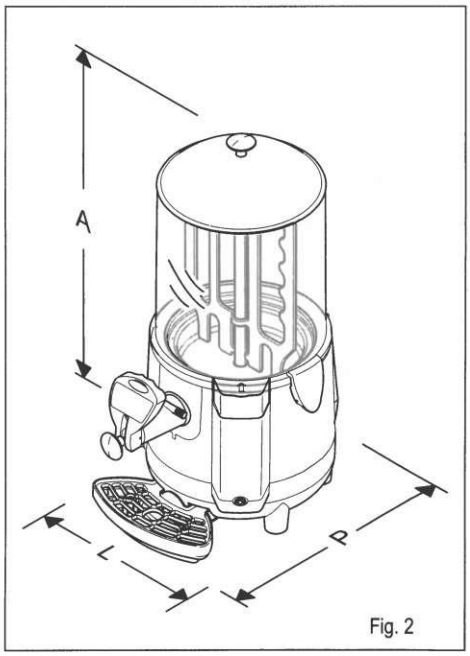


Fig. 2

3. БЕЗОПАСНОСТЬ



3.1. Основные правила безопасности

• Внимательно прочитайте руководство.

• Подсоединение к электросети должно соответствовать действующим стандартам безопасности в стране назначения.

• Устройство следует подключать к электророзетке, которая должна быть:
- Совместима с кабелем питания устройства;
- Иметь параметры, соответствующие тем, что указаны на идентификационной табличке устройства;
- Надлежащим образом заземлена;
- Подключена к системе с дифференциальным выключателем и прерывателем цепи;
- Подключена к системе, которая сертифицирована в соответствии с действующими стандартами и нормами страны назначения.

• Кабель питания недопустимо:
- Контактировал с какой-либо жидкостью – опасность удара электрическим током и/или пожара;
- Раздавливать или допускать его контакт с острыми поверхностями;
- использовать для перемещения устройства;
- использовать при наличии видимых повреждений;
- брать мокрыми или влажными руками;
- сворачивать, когда машина включена в сеть.
- Вскрывать и конструкционно изменять.

• ЗАПРЕЩАЕТСЯ:
▪ Устанавливать устройство иначе, чем описано в разделе 5 данного руководства,
▪ Устанавливать устройство в месте, где на него может попасть вода.
• использовать устройство вблизи воспламеняемых и/или взрывоопасных веществ.
▪ Оставлять пластиковые пакеты, полистирол, гвозди и т.д., в доступе детей, так как они потенциально опасны для детей.
▪ Позволять детям играть или находиться рядом с устройством.
▪ Использовать иные запасные части, чем рекомендовано производителем.
- вносить какие-либо технические изменения в устройство.
▪ Погружать устройство в жидкость.
▪ Брызгать водой на машину.
- Использовать устройство в иных целях, чем предназначено.
▪ использовать устройство в состоянии изменённого сознания: под действием лекарств, алкоголя и т.д.
▪ Устанавливать устройство на другом оборудовании.
- Использовать устройство во взрывоопасной или агрессивной атмосфере или при высокой концентрации в воздухе пыли или маслянистых веществ.
▪ Использовать устройство в помещении, где есть риск пожара.
- Использовать устройство для подачи напитков, несовместимых с параметрами устройства.
- Чистить и проводить иные работы, когда главный выключатель поставлен на -ON- или устройство включено в электросеть.

• Устройство не предназначено для использования лицами, (в т.ч. детьми) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, в отсутствии лица ответственного за их безопасность и инструктажа.

Не позволяйте детям играть с устройством.
Перед чисткой убедитесь, что устройство не подключено к сети;
дождитесь, пока устройство полностью остынет.

• Устройство можно устанавливать только в хорошо освещённом и вентилируемом помещении с твёрдым и ровным полом (уклон менее 2°); во время установке следите, чтобы устройство было недоступно для детей и неавторизованных лиц
•Не чистите устройство бензином и\или растворителями.

•Ремонт устройства допускается только в сервисном центре, авторизованном производителем и/или специализированными обученными специалистами.

•Не устанавливайте устройство рядом с нагревательным оборудованием (плитами или радиаторами).

•В случае пожара используйте углекислотный огнетушитель (CO2). Не используйте воду и порошковые огнетушители.

В случае ненадлежащего использования гарантия аннулируется, а производитель не несёт ответственности за ущерб и/или травмы персоналу и/или имуществу.

Ненадлежащим использованием считается следующее:
- Любое использование, кроме как по назначению и/или способ, указанным в руководстве;
- Любые работы с устройством, не соответствующие данным здесь указаниям;
- Использование устройства после изменения какой-либо детали и/или изменения защитных устройств;
- Использование устройства после ремонта с компонентами, не авторизованными производителем;
- Установка устройства вне помещения.

3.2. **Выключение**

Чтобы выключить устройство, нажмите выключатель вкл\выкл.

3.3. Таблички

НИКАКИЕ ТАБЛИЧКИ И СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ НЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ УДАЛЕНЫ, ЗАГОРОЖЕНЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНЫ, ОСОБЕННО ЕСЛИ ОНИ ОТНОСЯТСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ.
В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАКОЙ-ЛИБО ТАБЛИЧКИ УСТРОЙСТВА ОБРАТИТЕСЬ К ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ДЛЯ ЕЁ ЗАМЕНЫ.

3.4. Аварийные ситуации

Внимание: чтобы выключить устройство в аварийной ситуации вдавите главный выключатель, чтобы переключить его на OFF.

В случае пожара необходимо очистить помещение, чтобы освободить место для работы обученных специалистов с необходимым защитным снаряжением. Всегда используйте правильный тип огнетушителей и никогда не используйте воду или неизвестные вещества.

4. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Все процедуры, описанные в разделе 4, разрешается выполнять только техникам, специализирующимся в подъёме и перемещении упакованных или распакованных машин. Они должны определить порядок работы и необходимое оборудование, исходя из параметров и веса перемещаемого оборудования и в строгом соответствии с действующими нормами и правилами.

4.1. Упаковка

Устройство доставляется готовым к использованию в картонной коробке. Коробка состоит из основы и крышки, которые крепятся друг к другу двумя нейлоновыми ремнями.

ГАБАРИТЫ И ВЕС УПАКОВОЧНОГО КОНТЕЙНЕРА

	Ширина (L)	Глубина (P)	Высота (H)	Вес
Модель 5 литров	375 мм	375 мм	510 мм	8,8 кг
Модель 10 литров	375 мм	375 мм	600 мм	9,5 кг

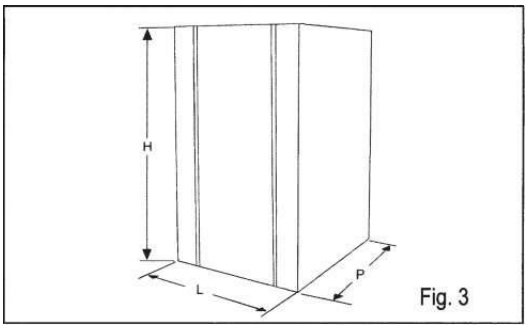


Fig. 3

Примечание: Габариты и вес упаковочного контейнера указаны приблизительно.

4.2. Перемещение

Убедитесь, что в зоне погрузочно-разгрузочных работ никого нет. В сложных условиях за работой машин должен наблюдать снаружи специализированный персонал.

Для ручного перемещения устройства необходим один человек или более.

Поднимите коробку и аккуратно её переместите, избегая препятствий. Следите за общими габаритами и торчащими частями.

Внимание: не делайте добавочных надрезов на упаковочном контейнере.

Гарантия не покрывает ущерб, причинённый устройству во время перемещения и разгрузки.
Покупатель несёт расходы на ремонт и замену повреждённых частей. При использовании можно перемещать устройство в вертикальном положении только после:
•Опорожнения ёмкости (см. параграф 7.2);
•Слива воды из бойлера (см. параграф 7.12).

Внимание! Перемещать можно только полностью остывшее устройство.

4.3. Хранение

Перед размещением устройства для хранения и после повторного запуска устройство необходимо тщательно почистить и санировать.

Перед размещением устройства для хранения слейте воду из бойлера.

Внимание: Не ставьте друг на друга более 5 устройств.

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо принять меры предосторожности в зависимости от места и времени хранения:
•Храните устройство в закрытом помещении;
•Защитите устройство от возможных повреждений;
•Не допускайте в помещении, где находится устройство, высокой влажности и перепадов температуры;
•Не допускайте контакта устройства с едкими и корродирующими жидкостями.

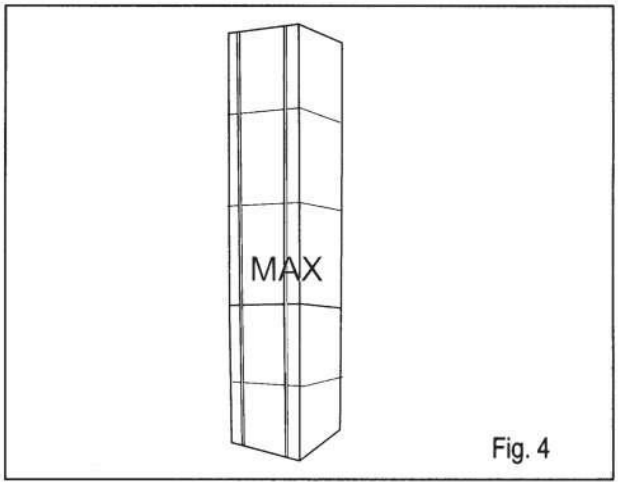


Fig. 4

5. Установка

Все процедуры, описанные в разделе 5, разрешается выполнять только квалифицированным техническим специалистам, которые должны определить последовательность действий и необходимое оборудование, в строгом соответствии с действующими нормами.

Устройство можно устанавливать только в хорошо освещённом и вентилируемом помещении с твёрдым и ровным полом (уклон менее 2°); во время установке следите, чтобы устройство было недоступно для детей и неавторизованных лиц.

Устройство предназначено для работы под постоянным присмотром, и его следует устанавливать с месте, где за ним постоянно будет наблюдать обученный персонал.

Внимание: запрещается устанавливать устройств в месте, где оно будет доступно иным лицам, кроме указанных в разделе "1.2. – Авторизованные лица".

Устройство может работать только при температуре окружающей среды от 10°C (50°F) до 32°C. (89,6°F).

5.1. Аксессуары

Щётка для чистки трубки: для правильной чистки крана подачи.

5.2. Установка и выравнивание

Необходимо проверить следующее:
•Помещение подготовлено для установки;
Помещение хорошо освещено, вентилируется и чистое, а розетки легкодоступны;
•Поверхность, на которой будет устанавливаться устройство твёрдая, прочная и плоская;
что устройство устанавливается на расстоянии не менее 20 см от края поверхности.

Вокруг устройства должно быть достаточно места для свободной работы персонала, а также возможности быстро покинуть рабочую зону в случае необходимости.

На рис. 5 показано необходимое пространство вокруг устройства.

Примечание: в верхней части оставьте вокруг устройства свободное место радиусом 25 см.

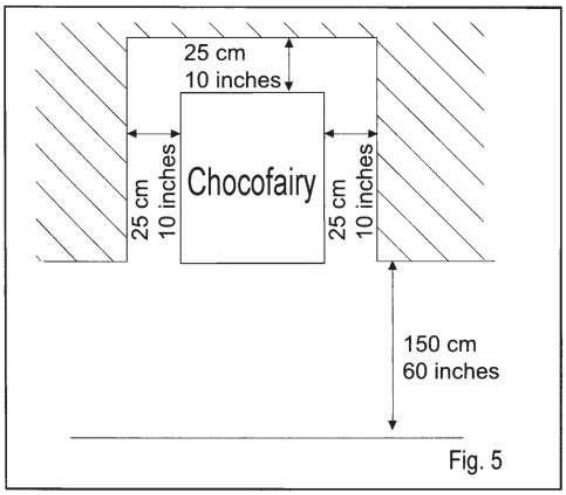


Fig. 5

На рис. 5 показано пространство, необходимое для доступа к:
- Панели управления на левой стороне;
- Частям устройства, которые нужно осматривать в случае неполадок.

Важное примечание: не поднимайте устройство за кран подачи, дренажную трубку, лоток индикатора уровня воды, крюки на креплении ёмкости или саму ёмкость. Ремонт любых повреждений, вызванные нарушением этого правила, не покрываются гарантией.

Поставив упаковку с устройством рядом с местом установки, сделайте следующее:
- Откройте переднюю часть упаковки;
- поднимите устройство и распакуйте;
- установите устройство на подготовленном месте.

Перед первым запуском устройства нужно тщательно очистить его компоненты; см. подробнее в соответствующем разделе.

5.3 Утилизация упаковки

После распаковывания рассортируйте упаковочные материалы по типу и утилизируйте их в соответствии с действующими нормами страны назначения.

Рекомендуем сохранить коробку для дальнейшей транспортировки, если таковая потребуется.

5.4. Подключение к электросети

Эту работу разрешается выполнять только квалифицированному специалисту.

Перед вставкой штепселя в розетку убедитесь, что:
- напряжение сети соответствует указанному на паспортной табличке;
- главный выключатель установлен на -OFF-.

Если устройство подключается к электросети в первый раз, то его должен выполнять квалифицированный специалист, а пользователь несёт ответственность за все последующие подключения.

Устройство следует подключать через кабель питания со штепселем. Подключение должно соответствовать:
- техническим нормам и правилам, действующим на момент установки;
- данным на паспортной табличке на устройстве.

Внимание: электророзетка должна быть легкодоступна для пользователя, чтобы при необходимости устройство можно было быстро отключить от сети.

Если шнур питания повреждён, необходимо, чтобы его заменил производитель или технический специалист.

Запрещается:
- **использовать какие-либо удлинители;**
- **заменять фирменный штепсель;**
- **использовать адаптеры.**

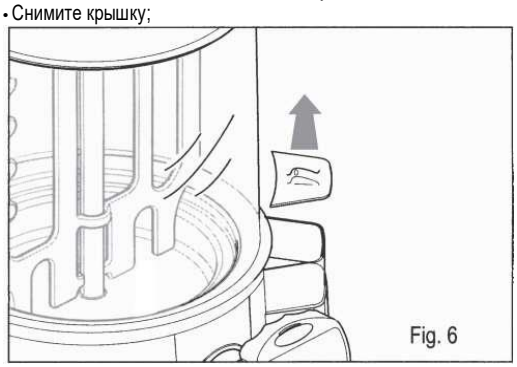
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом эксплуатации необходимо, чтобы технический специалист убедился, что устройство работает правильно.

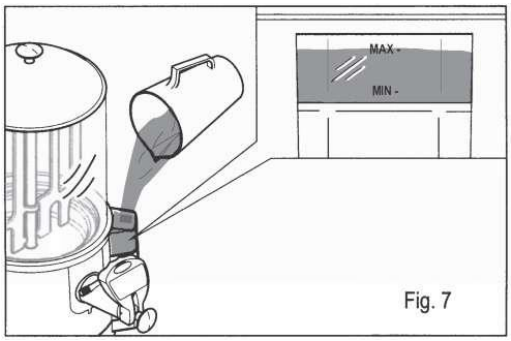
6.1 Запуск

Чтобы запустить устройство, сделайте следующее:

• Убедитесь, что главный выключатель установлен на off;
• Снимите крышку;



• Залейте в резервуар бойлера воду; при этом следите, за уровнем воды с помощью лотка индикатора уровня воды. Вода не должна превышать отметку -MAX-;

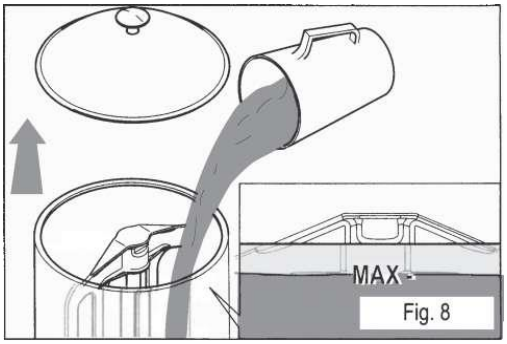


Внимание: заливайте воду в резервуар медленно и ждите несколько секунд, чтобы убедиться, что уровень воды в индикаторе стабилен и дошёл до отметки -MAX-.

При заливе воды в пустой резервуар для полного заполнения требуется примерно 3.25 литра.

При приготовлении глинтвейна, все мелкие ингридиенты (специи, например, гвоздика, кусочки фркуктов,) необходимо помещать в фильтр пакеты, во избежание засорения краника-слива.

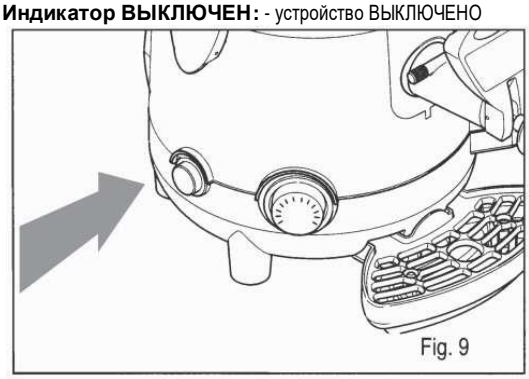
• Снимите крышку и залейте в ёмкость напиток, приготовленный в соответствии с инструкцией производителя;
Никогда не превышайте максимальный уровень, обозначенный на ёмкость пометкой -MAX-;



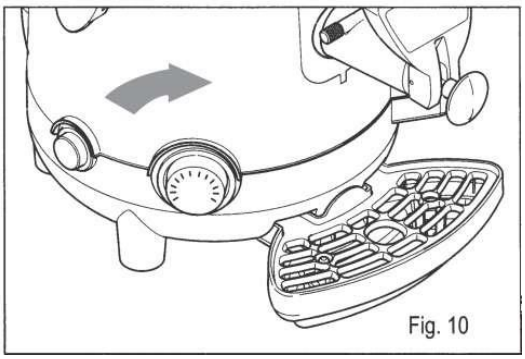
•Залив напиток, поставьте крышку на место;

•Убедитесь, что устройство подключено к электросети;

•Нажмите главный выключатель, чтобы запустить устройство; напиток в ёмкости будет перемешиваться:
Индикатор ГОРИТ: - устройство ВКЛЮЧЕНО
Индикатор ВЫКЛЮЧЕН: - устройство ВЫКЛЮЧЕНО



• чтобы нагреть напиток в ёмкости, установите терморегулятор на нужную температуру.



• устройства с индикатором показывают, когда напиток достигает нужной температуры внутри ёмкости.

Внимание: при заполнении ёмкости и/или бойлера выключите машину главным выключателем (индикатор погаснет).

Внимание: следите, чтобы уровень воды не опускался ниже отметки минимального уровня -MIN-, чтобы устройство не прервало работу.

- *модель 115 V:*
Датчик уровня отключит устройство, как только уровень воды упадёт ниже минимального; чтобы возобновить работу, нужно залить воду в резервуар. Если после этого устройство не включилось, обратитесь к техническому специалисту.

- *модель 230 V:*
Устройство не оборудовано датчиком уровня, поэтому, если уровень воды опустится ниже минимального, для возобновления правильной работы устройства потребуется помощь технического специалиста.

Внимание: никогда не запускайте устройство с пустым бойлером, так как это повредит нагревательный элемент. Датчик температуры в любом случае отключит питание ТЭНа, если в бойлере нет воды. Для возобновления нормальной работы. Нажмите кнопку под основанием устройства.

Внимание: даже после отключения устройства, электропитания не отключается.

Внимание: для правильной работы машины заливайте в резервуар бойлера только смягчённую воду.

6.2 Подача напитка
Внимание: продукт очень горячий! Опасность ожога!.

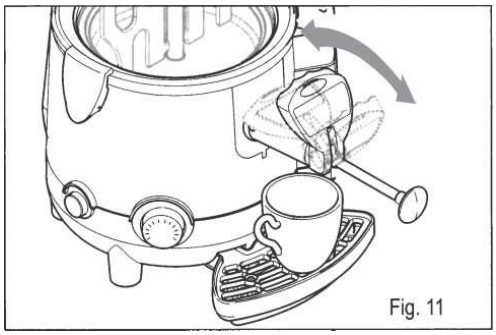
Для подачи горячего шоколада;

Рекомендуется вытягивать стержень как можно больше, чтобы поток был достаточным.

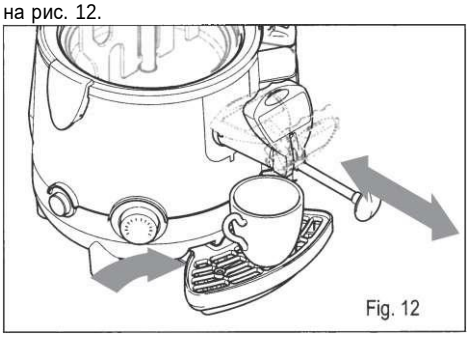
•Поставьте чашку под кран;

•С помощью рычага на кране (напиток льётся при надавливании или оттягивании рычага) откройте подачу и налейте нужное количество напитка;

•Постепенно отпустите рычаг крана, чтобы он вернулся в исходное положение.


Fig. 11

Если продукт очень густой, рекомендуется вытягивать стержень на максимум; если кран забит, его можно прочистить задвигая и выдвигая стержень, как показано на рис. 12.


Fig. 12

Внимание: ни в коем случае не трогайте ёмкость и крышку во время работы машины, так как они горячие. Берите крышку за рукоятку.

7. ЧИСТКА И ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во время чистки и технического обслуживания главный выключатель должен быть выключен, а устройство отключено от сети.

Внимание: каждый раз, заливая в ёмкость жидкость (напиток или санирующую жидкость) убедитесь, что установлен шнек миксера.

Внимание: перед чисткой дождитесь остывания устройства.

Внимание: строго запрещается использовать абразивы и/или металлические губки для чистки устройства или его компонентов; используйте только влажную ткань и мягкой неабразивной губкой.

Внимание: Для чистки трубки, соединяющей ёмкость и кран используйте только щётку, прилагающуюся к машине (см. раздел 7.5, рис. 25); не используйте эту щётку для чистки других частей.

Для чистки и технического обслуживания наденьте средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.), которые предписаны действующими стандартами безопасности в стране эксплуатации.

Во время чистки и технического обслуживания следуйте следующим инструкциями, **следуйте следующим инструкциям:**

- Надевайте защитные перчатки;
- Не используйте растворители или воспламеняющиеся материалы;
- Не используйте абразивы и металлические губки для чистки и её компонентов;
- Не разбрызгивайте жидкости рядом с устройством;
- Не мойте компоненты в посудомоечной машине;
- Не сушите детали в конвекционной и\или микроволновой печи;
- Не погружайте устройство в воду;
- не поливайте устройство струёй воды;
- Чистите только тёплой водой и санирующим продуктом и гипохлорита натрия, растворённого в воде до получения активной концентрации хлорида 0.02%;
- Закончив работу, убедитесь, что все защитные устройства и ограничители, которые были сняты или открыты, установлены обратно и должным образом закреплены.

Для гарантии качества напитков и соответствия стандартам гигиены чистку и санацию следует проводить очень тщательно и регулярно.

Каждую ёмкость следует чистить и санировать каждый раз при смене продукта, но не реже, чем раз в 2 дня, и каждый раз, когда того требуют стандарты гигиены в стране эксплуатации. Эти процедуры следует проводить чаще, если того требуют свойства продукта; за более подробной информацией обратитесь к производителю продукта.

Такие материалы, как металл, пластик и резина, а также форма компонентов облегчают чистку, но не защищают от скопления бактерий и образования плесени при недостаточной чистке.

7.1. Чистка и санация

Для чистки и санации **сделайте следующее:**

- **Слейте продукт из ёмкости,**
(см. параграф 7.2);
- **Снимите ёмкость с устройства,**
(см. параграф 7.3);
- **Снимите кран,**
(см. параграф 7.4);
- **почистите миску,**
(см. параграф 7.5);

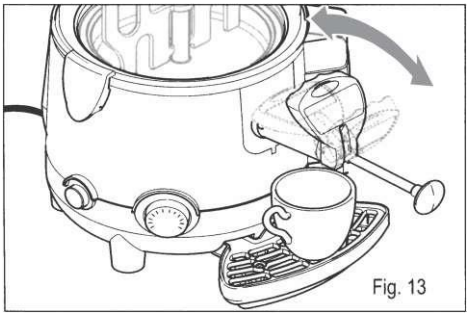
Разберите снятый с устройства кран,
(см. параграф 7.6);

- **промойте и санируйте компоненты машины,**
(см. параграф 7.7);
- **установите ёмкость обратно,**
(см. параграф 7.8.1);
- **Почистите крановое соединение влажной тканью и/или мягкой губкой, смоченной с санирующем растворе;**
- **Соберите кран,**
(см. параграф 7.8.2);
- **Установите кран на устройство,**
(см. параграф 7.8.3);
- **Санируйте внутренние поверхности устройства,**
(см. параграф 7.9);
- **Почистите каплесборник,**
(см. параграф 7.10);
- **Почистите крышку ёмкости влажной тканью и/или мягкой губкой,**
(см. параграф 7.11).
- **Слейте резервуар бойлера,**
(см. параграф 7.12);
- **Почистите резервуар и очистите его от накипи,**
(см. параграф 7.13);

7.2. Слив ёмкости

Перед чисткой ёмкости необходимо слить из неё продукт.

Не выключая устройство слейте продукт из ёмкости через кран.


Fig. 13

Залейте в ёмкость воду и установите термостат на 50°C (122°F). Дайте устройству поработать на 15-20 минут; это нужно для удаления остатков продукта, которые могли присохнуть к ёмкости.

Полностью слейте содержимое ёмкости через кран.

Внимание: подаваемый устройством продукт очень горячий! Опасность ожога!

7.3. Как снять ёмкость

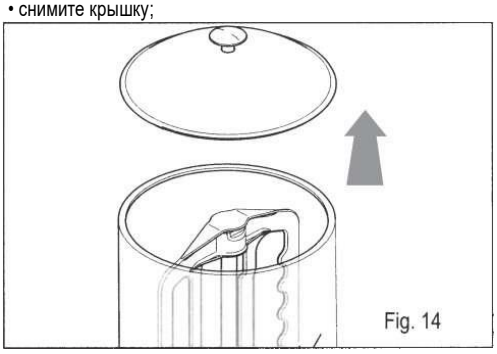
Внимание: перед тем, как снимать ёмкость, убедитесь, что главный выключатель выключен, а устройство отключено от сети и остыло.

Запрещается снимать ёмкость, если в ней есть какая-либо жидкость.

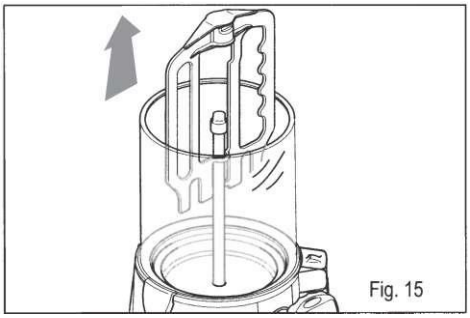
Для правильной чистки и санации устройства необходимо снять ёмкость и другие компоненты.

Чтобы правильно снять ёмкость, сделайте следующее:

• снимите крышку;


Fig. 14

• вытащите миксер, двигая его строго вверх, пока не снимите со шнека;


Fig. 15

• слегка наклоните миксер, как показано на рисунке и вытащите;

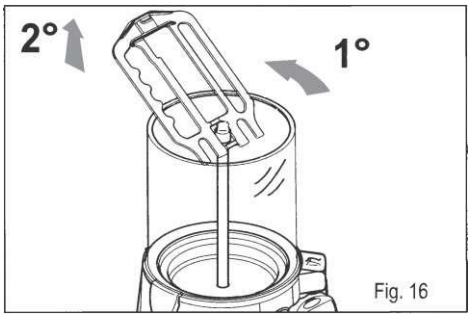


Fig. 16

• отцепите рукоятки, как показано на рисунке, чтобы открепить ёмкость от корпуса устройства;

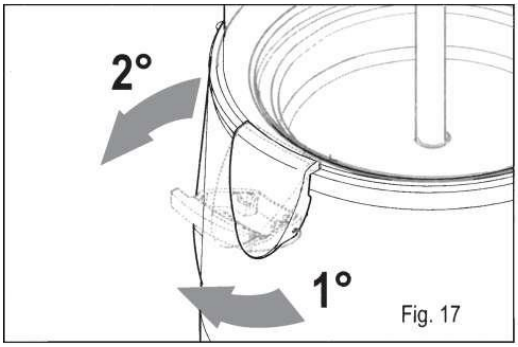
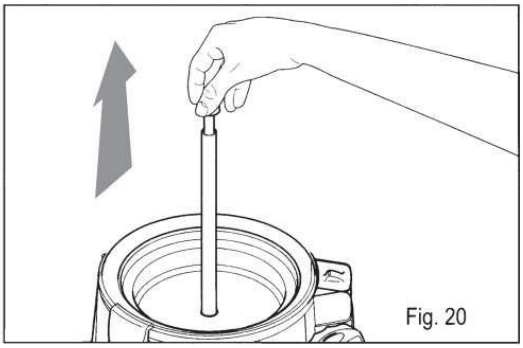


Fig. 17

• одной рукой вытащите шнек, держа за поворотный стержень;


Fig. 20

• отделите ёмкость, двумя пальцами отделяя её от фиксированной стальной части шнека миксера (A) и придерживая другими край ёмкости (B): вытягивайте ёмкость, пока он не выйдет из гнезда;

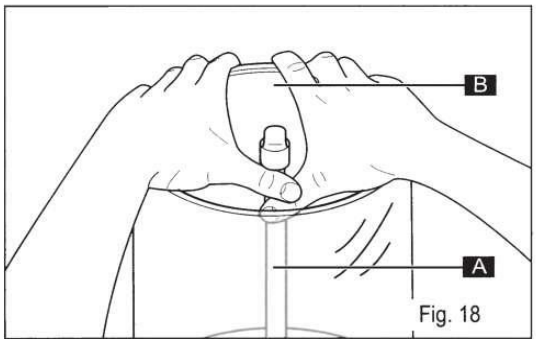
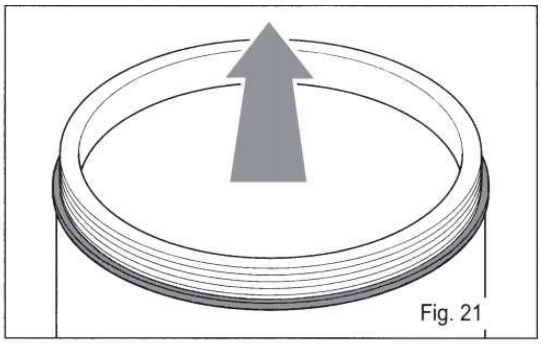


Fig. 18

• поставьте ёмкость на плоскую поверхность и двумя руками снимите уплотнитель, как показано на рисунке.


Fig. 21

• двумя руками вытяните ёмкость наверх;


Fig. 19

7.4. Как снять кран

Запрещается снимать кран, если в ёмкости находится какая-либо жидкость.

Чтобы снять кран сделайте следующее:

• Вытащите стержень на максимум;


Fig. 22

• Нажмите кнопку (A), крепящую кран к устройству, затем снимите кран (B) двумя руками, как показано на рисунке.

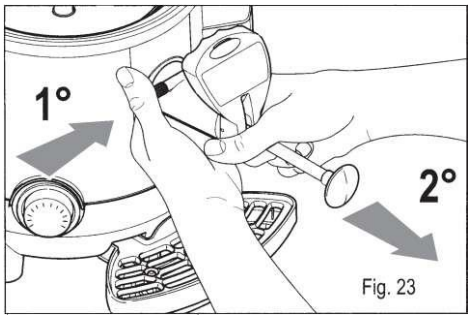
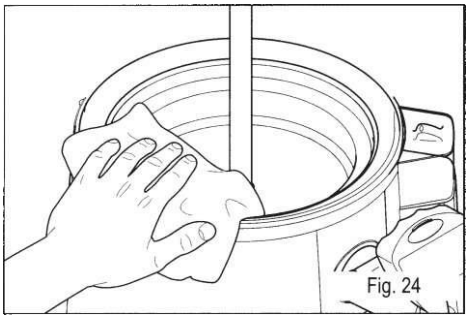


Fig. 23

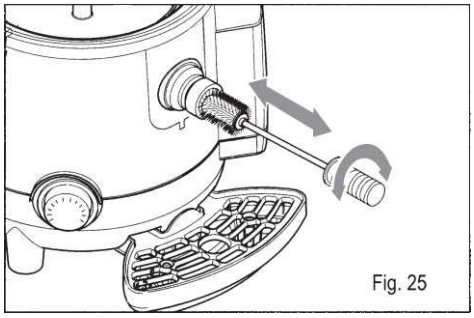
7.5. Чистка миски

Необходимо снять все детали, закреплённые на миске.

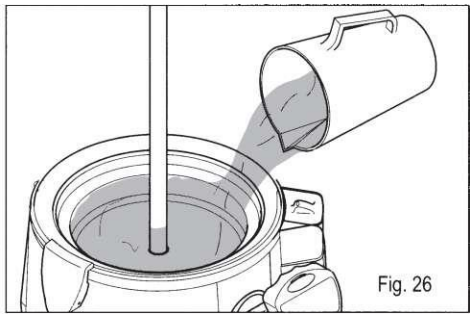
- Удалите остатки продукта из ёмкости, см. параграф 7.2;
- Снимите ёмкость, см. параграф 7.3;
- Снимите кран, см. параграф 7.4;
- Почистите миску влажной тканью ил/или неабразивной губкой;


Fig. 24

• Почистите канал, соединяющий ёмкость и кран, с помощью щётки-ёршика, как показано на рисунке;


Fig. 25

- Установите обратно кран;
- Налейте в миску немного воды;


Fig. 26

• слейте воду через кран, чтобы промыть канал от остатков продукта.

7.6. Разборка крана

Чтобы хорошо прочистить кран, его необходимо разобрать. Для этого сделайте следующее:

· Снимите кран, как указано в параграфе 7.4;

· Положите кран на чистую ровную поверхность, затем открутите и вытащите винт (A), крепящий кнопку к устройству, затем вытяните штифт (B) и соответствующую пружину (C) из гнезда;

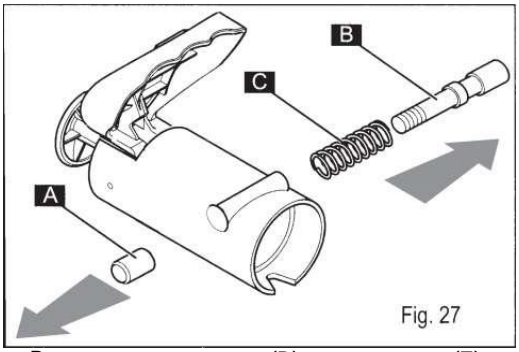


Fig. 27

· Вытащите стержень (D) из рукоятки (E), затем потяните рычаг (F) вверх пока он не выйдет из направляющих, как показано на рисунке;

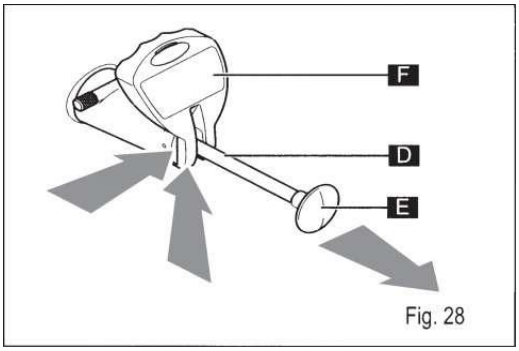


Fig. 28

· • открутите рукоятку (E,) поворачивая её против часовой стрелки и удерживая при этом стержень.

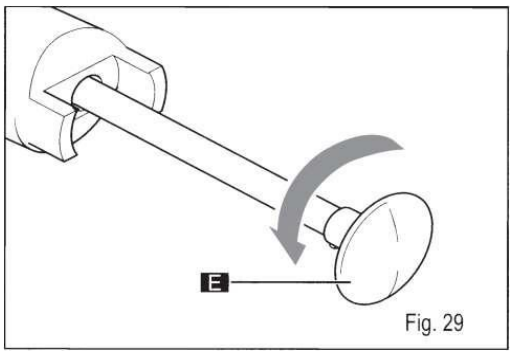


Fig. 29

· Вытащите стержень **(G)** и пружину **(H)** из основной части крана (штифт и уплотнитель (I) выйдут вместе со стержнем);

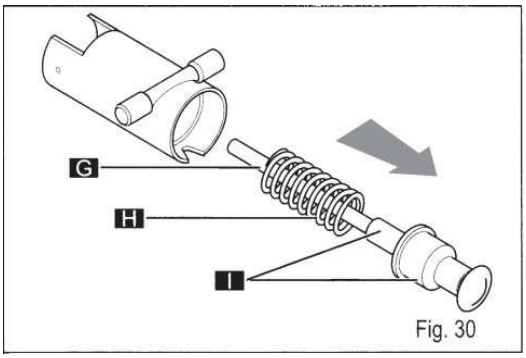


Fig. 30

• отделите стрежень **(G)** от штифта с уплотнителем(I);

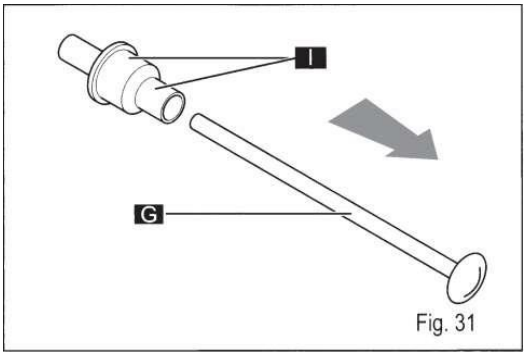


Fig. 31

• отделите штифт **(L)** от уплотнителя **(M).**

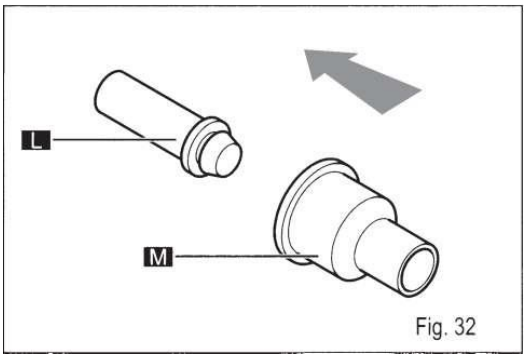


Fig. 32

7.7. Чистка и санация компонентов

Все снятые компоненты (кран, миксер, шнек миксера, уплотнитель и ёмкость) следует тщательно помыть и санировать.

Чтобы сделать это правильно, выполните следующее:

- Налейте в контейнер моющее средство и горячую воду с температурой 50-60°C (122-140°F);
- Помойте разобранные компоненты в этом растворе;
- Прополощите в горячей воде;
- Очищайте только тёплой водой с санирующим средством из гипохлорита натрия разведённого водой до концентрации 0.02%;
- Погрузите разобранные компоненты в санирующий раствор;
- Оставьте компоненты в контейнере с санирующим раствором примерно на 30 минут;
- Прополощите чистой водой;
- Почистите крышку ёмкости, (см. параграф 7.11);
- Разложите компоненты на чистой поверхности и высушите.

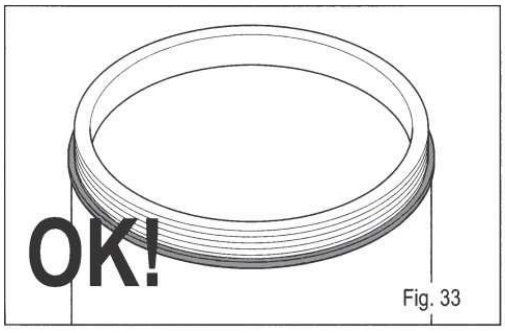
7.8. Сборка помытых компонентов

Очищенные и санированные части следует снова аккуратно собрать и установить на устройство в соответствии с инструкциями.

7.8.1. Сборка ёмкости

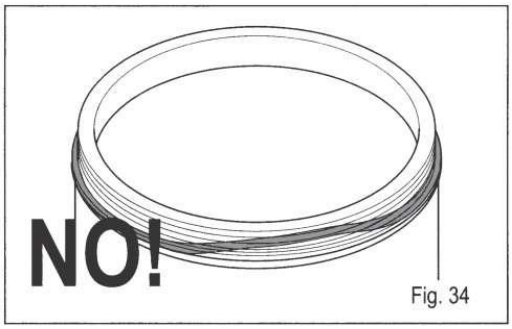
Внимание: убедитесь, что уплотнитель установлен правильно; если это не так, то продукт будет подтекать из ёмкости; угроза ожога!

Перед установкой ёмкости на устройство убедитесь, убедитесь, что уплотнитель установлен правильно.

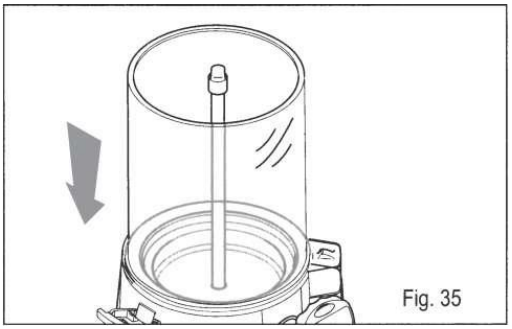


На рис. 33 показана правильная установка уплотнителя; уплотнитель плотно прилегает к краю ёмкости.

На рис 34 уплотнитель установлен неправильно и отходит от края ёмкости.



Модели 5-литров и 10-литров:

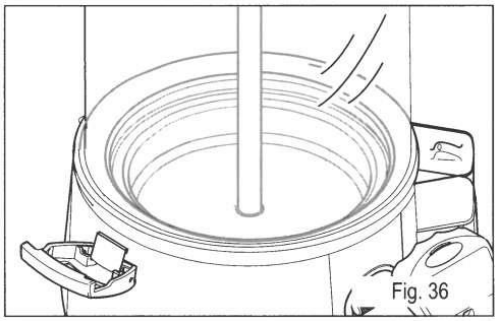


На рисунке 36 показана правильно установленная ёмкость; края ёмкости плотно прилегают к краям устройства.

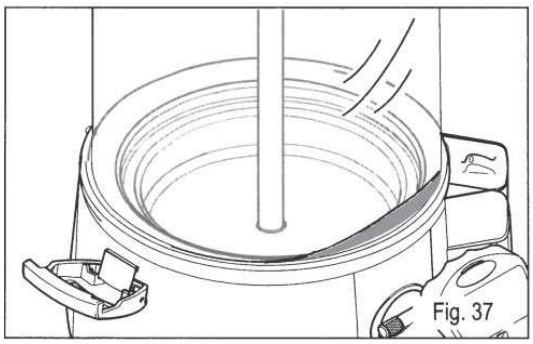
• слегка смочите уплотнитель водой; установите ёмкость, надавливая вниз;

НЕ НАНОСИТЕ СМАЗКУ ИЛИ ВАЗЕЛИН.

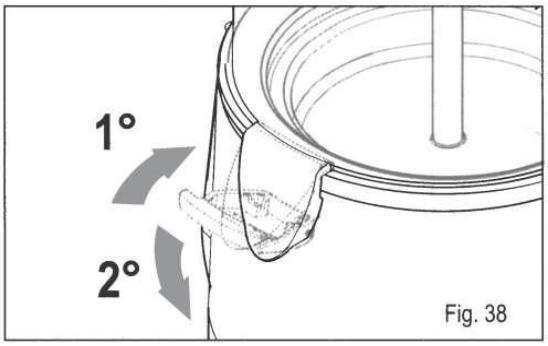
Внимание: убедитесь, что ёмкость установлена правильно; неправильная установка может привести к протеканию. Опасность ожога!



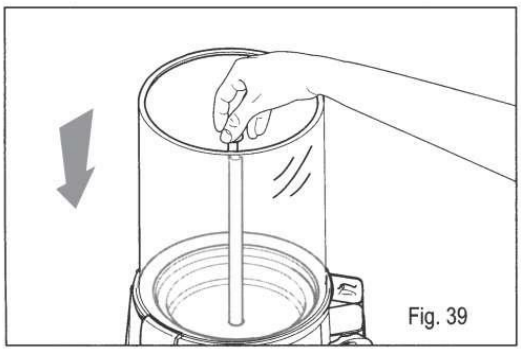
На рисунке 37 показана неправильная установка ёмкости – края ёмкости НЕПЛОТНО прилегают к краям устройства.



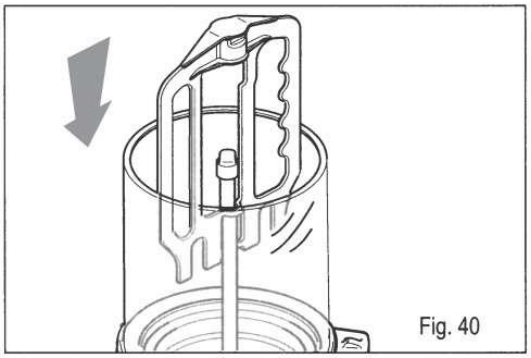
Закрепите ёмкость на устройстве накидными креплениями, как показано на рисунке;



Установите шнек в гнездо;



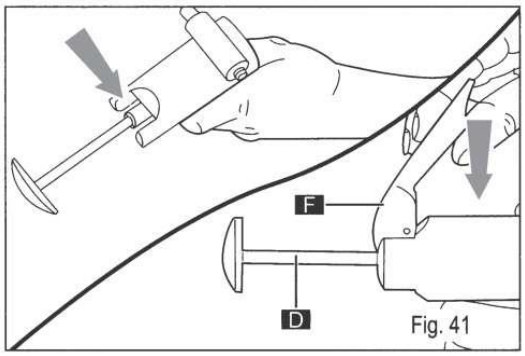
• Установите миксер на место, выполнив действия, указанные в параграфе 7.3, в обратном порядке.



7.8.2. Сборка крана

Чтобы собрать кран, выполните шаги, описанные выше, в обратном порядке (рис. 32 –. 27).

Чтобы установить рычаг (F) вытолкните стержень (D) изнутри, пока не появятся направляющие; затем вставьте рычаг (F) и медленно отпустите стержень **(D).**



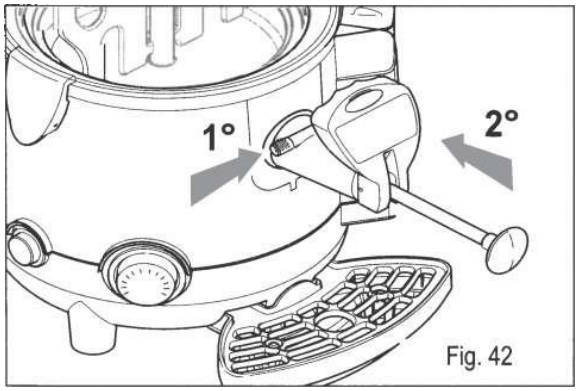


Fig. 42

7.8.3 Установка крана

Чтобы правильно установить кран обратно;

· Полностью вытяните стержень и нажмите кнопку;

· Вставьте кран в гнездо и вдавливайте, пока кнопка не встанет в исходное положение.

7.9. Внутренняя санация

Внимание! Термостат должен быть установлен на-OFF (ВЫКЛ).

Сделайте следующее:

· Приготовьте санирующий раствор (см. параграф 7.7);
· Налейте в миску санирующий раствор;
· Оставьте раствор на 30 минут, чтобы он подействовал;
· Слейте раствор;
· Затем тщательно прополощите миску и прочие детали, чтобы удалить все следы моющего средства.

7.10.Чистка каплесборника

Каплесборник необходимо ежедневно сливать и чистить.

Примечание: каплесборник необходимо сливать и чистить каждый раз, когда всплывает красный поплавок, закреплённый на решётке, иначе жидкость перельётся через край.

• поднимите каплесборник с решёткой и вытяните, чтобы снять с машины;

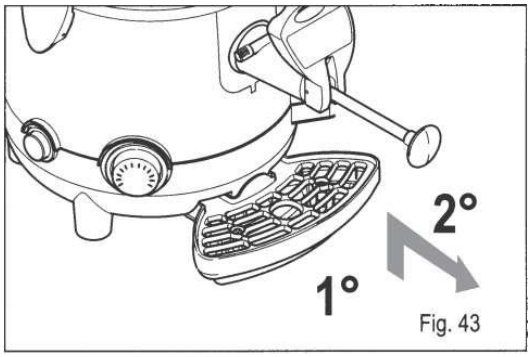


Fig. 43

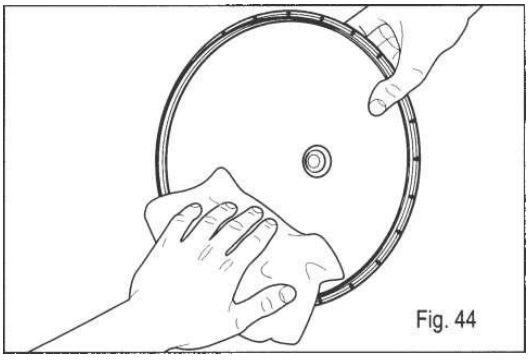
· Тщательно промойте каплесборник и решётку тёплой водой;
· Просушите все компоненты;
· Установите решётку на каплесборник;
· Установите каплесборник на место и нажмите вниз, чтобы закрепить на машине.

7.11. Чистка крышки ёмкости

·Снимите крышку ёмкости;

·Почистите поверхность влажной тканью или неабразивной губкой, смоченной в санирующем растворе.

·Тщательно ополосните водой.


Fig. 44

7.12. Сливание бойлера

Внимание: при сливании бойлера устройство должно быть отключено от электросети.

Внимание: бойлер можно сливать, только когда ёмкость пуста, а устройство остыло.

Строго запрещается использовать воду из бойлера для пищевых целей.

Чтобы слить бойлер, сделайте следующее:
·Отключите устройство от электросети;
·Вытащите каплесборник, как описано в параграфе 7.8;
Снимите крышечку **(A);**

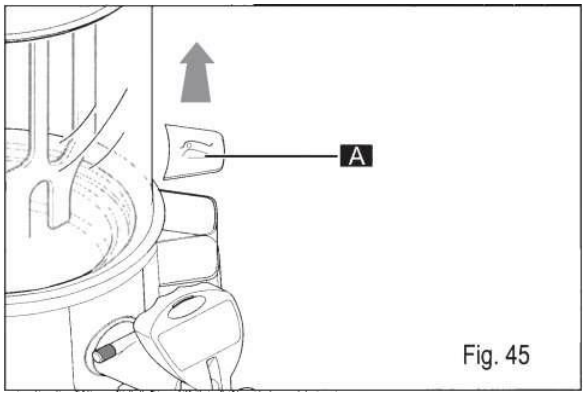


Fig. 45

Поставьте устройство на ровную поверхность, повернув индикатор уровня воды в бойлере на внешний край опорной поверхности;
Подставьте под слив (C) ёмкость объёмом более 3 литров (B);
Монетой или торцевым ключом открутите крышечку слива (C)

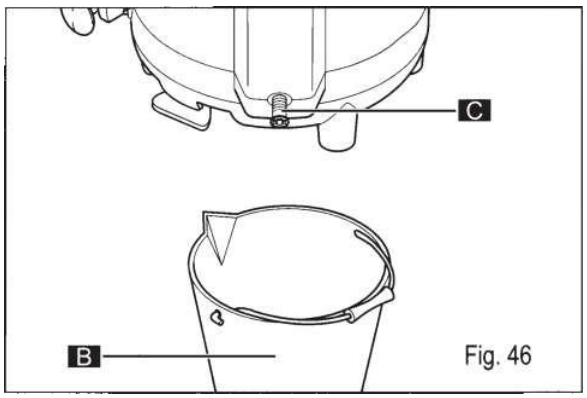


Fig. 46

• Быстро вытащите крышечку (C) и слейте воду из бойлера.

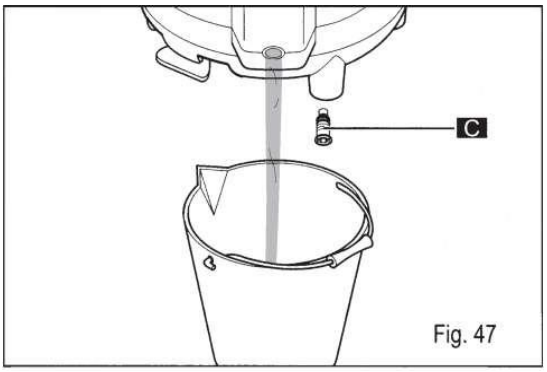


Fig. 47

7.13. Чистка и удаление известкового налёта из резервуара бойлера

Бойлер регулярно следует очищать от накипи; рекомендуется не реже, чем каждые 3 месяца.

· Слейте бойлер, как указано в параграфе 7.11;

·Плотно вставьте крышечку слива;

·Залейте в резервуар воду со средством для удаления накипи из кофемашин (следуйте инструкциям на упаковке средства);

·Оставьте раствор на время, указанное в инструкции к средству;

·Слейте раствор из резервуара, см. параграф 7.11;

·Прополощите резервуар большим количеством воды, заливая её и снова сливая, см. параграфы 6.1 и 7.11.

7.14. Изменение параметров датчика температуры



Восстанавливать датчик температуры разрешается только техническому специалисту, который должен определить порядок работы, использовать нужные инструменты и работать в соответствии с действующими нормами и правилами



Внимание: после того, как датчик температуры сработал и отключил машину, необходимо слить из ёмкости продукт и почистить машину, прежде чем восстанавливать её работу.

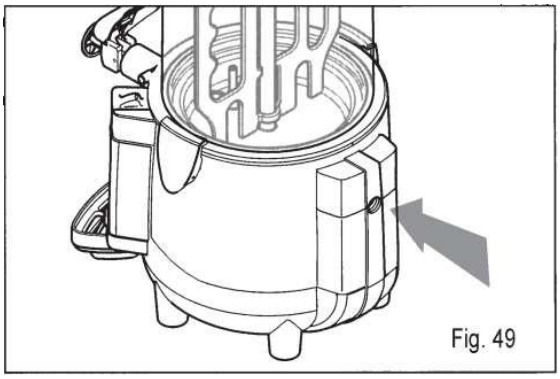


Внимание: перед тем, как восстанавливать датчик температуры, выключите устройство, отключите его от электросети и дождитесь полного остывания.

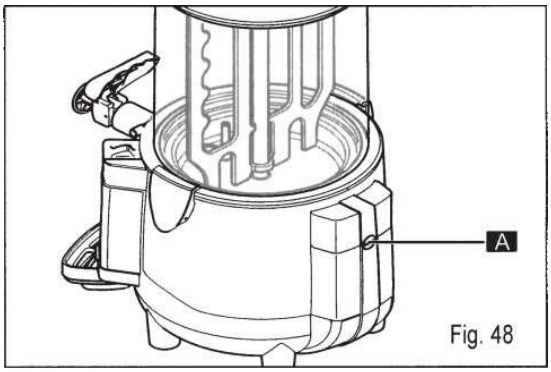


Оператору строго запрещается восстанавливать датчик температуры и минимального уровня воды.

Подходящим инструментом открутите и вытащите защитный винт.



Подходящим инструментом нажмите кнопку внутри, чтобы восстановить работу устройства.



7.15 Плановое техническое обслуживание



Необходимо, чтобы устройство регулярно (не реже раза в год) осматривал технический специалист. Эти проверки обеспечивают правильную установку и безопасную работы устройства.



Любые изношенные части следует заменять фирменными новыми частями.



Запрещается использовать устройство, если хотя бы один компонент повреждён или изношен. Пользователям запрещается производить плановое техническое обслуживание.

8. УТИЛИЗАЦИЯ



Электрическое и электронное оборудование следует утилизировать в соответствии с европейской директивой 2002/96/CE и со стандартами и правилами страны использования устройства. Такое оборудование нельзя утилизировать как обычные твёрдые бытовые отходы, его следует рассортировать и отправить на раздельную утилизацию или переработку.

Все устройства маркированы символом перечёркнутого мусорного



бака , указывающим, что изделие подлежит раздельной утилизации.

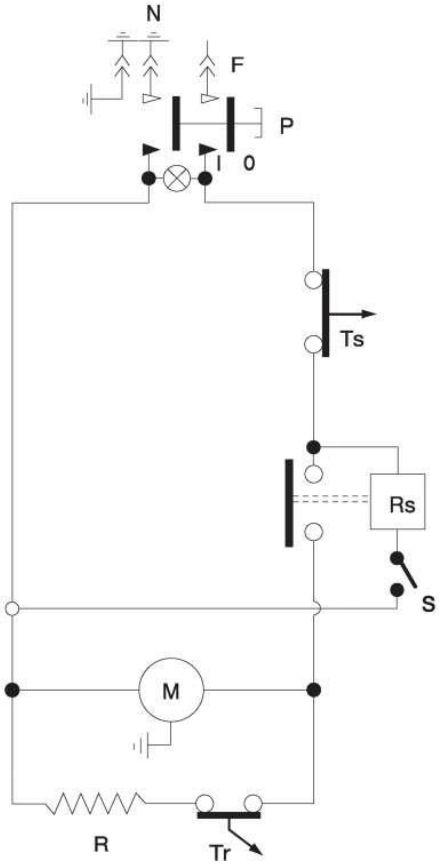
Правильная утилизация устройств поможет защитить окружающую среду.

9. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	**Причина**	**Решение**
Нет нагрева	Нет питания	Убедитесь, что устройство подключено к электросети
	Выключатель установлен на -OFF-	Установите выключатель на -ON-.
	Сработал термодатчик	Восстановите термозащиту, как указано в параграфе 6.1.
	Термостат установлен на "0"	Отрегулируйте термостат
Миксер не вращается	Нет питания	Убедитесь, что устройство подключено к электросети
	Плохо установлен приводной вал	Вытащите вал и установите правильно, как указано в параграфе 7.5.2.
	Мотор неисправен	Обратитесь в сервисную службу
	Выключатель установлен на (0).	Включите выключатель
Кран протекает	Кран установлен неправильно	Слейте жидкость из ёмкости и установите кран, как указано в разделе 7.5.3.
	Выход и уплотнитель загрязнены	Слейте жидкости и тщательно прочистите всю конструкцию крана; установите кран обратно, как указано в параграфе 7.5.1.
	Необходимо заменить уплотнитель	Обратитесь в сервисную службу
Вода выливается из индикатора уровня	Слишком высокая температура	Снизьте температуру
	Нужно заменить герметизирующую прокладку индикатора уровня	Обратитесь в сервисную службу
	Уровень воды выше отметки MAX, когда машина комнатной температуры	Дождитесь остывания машины и слейте бойлер до нужного уровня.
Продукт протекает внизу прозрачной ёмкости	Ёмкость плохо установлена	Слейте жидкость из машины, снимите ёмкость и установите на место, как указано в параграфе 7.5.2.
	Необходимо заменить уплотнитель	Обратитесь в сервисную службу
Термометр не показывает температуру	Села батарейка	Замените батарейку.
	Неисправен датчик	Обратитесь к техническому специалисту.
	Вода в резервуаре бойлера опустилась ниже минимального уровня, что привело к отключению устройства.	Заполните резервуар бойлера, если установлен датчик уровня. Обратитесь к техническому специалисту, чтобы восстановить работу машины.
	Нет воды в резервуаре бойлера	Заполните резервуар бойлера, если установлен датчик уровня. Обратитесь к техническому специалисту, чтобы восстановить работу машины.
Если неполадки вызваны иными причинами, кроме тех, что перечислены выше, не пытайтесь чинить машину самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.		

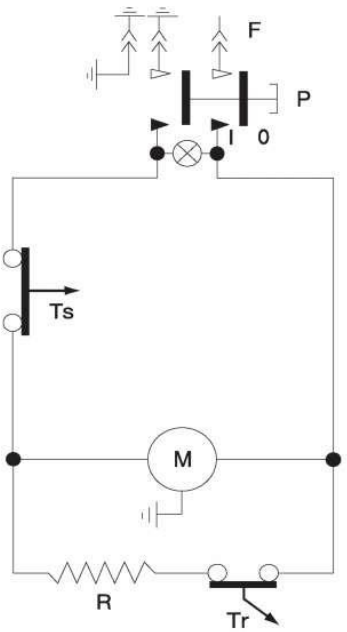
12. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

Модель 115 Вольт



ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
P	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
Rs	РЕЛЕ ДАТЧИКА БОЙЛЕРА
S	ДАТЧИК ВОДЫ РЕЗЕРВУАРА БОЙЛЕРА
Ts	ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ
M	МОТОР МИКСЕРА
Tr	РЕГУЛИРУЕМЫЙ ТЕРМОСТАТ
R	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

Модель 230 Вольт



ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
P	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
Ts	ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ
M	МОТОР МИКСЕРА
Tr	РЕГУЛИРУЕМЫЙ ТЕРМОСТАТ
R	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ